

Verfügung

In Anwendung von Art. 2 Abs. 2 des Regl. 2.2 «Rechtspflege» wird verfügt:

Startverbot XXXX

Ihr Verein schuldet dem SSCHV einen Betrag von XXX.-- Fr. (Meldegelder der Wettkämpfe und Testtage und Spartenbeiträge der Saison 2001). Sie wurden zweimal schriftlich aufgefordert, diesen Betrag zu überweisen. Ausserdem führten wir an der Delegiertenversammlung 2001 in Solothurn ein Gespräch mit Ihrer Präsidentin, Frau XXXXX.

Aufgrund des bis heute nicht eingegangenen Betrages wird gegen den Verein XXX ein Startverbot ab 1. Februar 2002 ausgesprochen.

Diese Verfügung wird hinfällig, wenn der ausstehende Betrag bis 31. Januar 2002 auf das Konto von «Swiss Synchro» (30-36170-2) eingezahlt wurde. Die diesbezügliche Quittung muss vor dem Pflichtwettkampf der Schweizerischen Meisterschaften und der Schweizerischen Jugendwettkämpfe vorgewiesen werden.

Wir bitten Sie, den Betrag innert der gesetzten Frist mit beiliegendem Einzahlungsschein zu überweisen.

Mit freundlichen Grüssen

Katia Immer
Direktorin «Swiss Synchro»

Rechtsmittel

Bei Einsprachen		Bei Beschwerden an das Schwimmsportgericht
<i>..... zu Händen des Präsidiums (Art. 33 Abs. 3 Bst. g der Statuten)</i>	<i>..... zu Händen des zuständigen Sportdirektors (Art. 35 Abs. 6 der Statuten)</i>	
Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen nach Erhalt bei der Geschäftsstelle eine Einsprache eingereicht werden. Innert der gleichen Frist sind Fr. 100.-- als Kautions an die Zentralkasse des SSCHV einzuzahlen.	Gegen diesen Verfügung kann innert 5 Tagen nach Erhalt beim Direktor eine Einsprache eingereicht werden. Innert der gleichen Frist sind Fr. 100.-- als Kautions an die betroffene Sportart einzuzahlen.	Gegen diese Verfügung kann beim Schwimmsportgericht Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde muss innert 20 Tagen nach Erhalt der angefochtenen Verfügung bei der Geschäftsstelle eingereicht werden. Innerhalb dieser Frist sind Fr. 300.-- als Kautions an die Zentralkasse des SSCHV einzuzahlen.
Die Eingabe hat im Doppel, unter Beilage der angefochtenen Verfügung, des Zustellcouverts und des Belegs über die eingezahlte Kautions, zu erfolgen. Bei einer Einsprache zu Händen des zuständigen Sportdirektors als Folge von Protesten, die eine Wettkampfveranstaltung oder einen Wettkampf betreffen, entfällt die Beilage des Zustellcouverts. Die Eingabe hat zu enthalten: Eine Darstellung des Sachverhaltes, die Anträge, die Begründung der Anträge, allfällige Beweisanträge unter Beilage der Beweismittel oder deren Bekanntgabe, sofern sie nicht im Besitz des Antragstellers sind.		

Geht an:

- Direkt Betroffene (2-fach)

zur Kenntnis an:

- Geschäftsstelle SSCHV (1-fach)
- Präsident Schwimmsportgericht SSCHV (1-fach)
- Weitere am Verfahren Beteiligte (1-fach)

Décret

En application de l'art. 2 al. 2 du Règl. 2.2 «Code de procédure juridique» (règl. 2.2), il est décrété:

Interdiction de départ XXXX

Votre club doit à la FSN la somme de Frs. XXX,- (frais d'inscriptions aux compétitions et aux journées de test, cotisation sportive spéciale pour la saison 2001). A deux reprises, vous avez été sommés par écrit de verser cette somme. En plus, un entretien avec votre Présidente, Madame XXXXXX, a eu lieu lors de l'Assemblée des délégués 2001 à Soleure.

Au vue de la somme due à ce jour, une interdiction de départ est prononcée contre le club XXXX dès le 1er février 2002.

Cette sanction devient caduque après versement de la somme due jusqu'au 31 janvier 2002 sur le compte de «Swiss Synchro» (30-36170-2). La quittance du versement doit être présentée avant le début des Championnats suisses et du Critérium suisse).

Nous vous prions de verser la somme due dans le délai fixé moyennant le bulletin de versement ci-joint.

Avec nos meilleures salutations

Katia Immer
Directrice «Swiss Synchro»

Voies de recours

<i>En cas d'opposition</i>		<i>En cas de recours à l'attention de la Commission d'arbitrage des sports de la natation</i>
<i>..... à l'attention de la présidence (art. 33, alinéa 3, lettre g des statuts)</i>	<i>..... à l'attention du directeur sportif concerné (art.35, alinéa 6 des statuts)</i>	
Une opposition contre cette décision doit être adressée au secrétariat général de la FSN dans les 20 jours qui suivent la réception. Durant ce même délai, une caution de Fr. 100.-- sera versée à la caisse centrale de la FSN.	Une opposition contre cette décision doit être adressée au Directeur de dans les 5 jours qui suivent la réception. Durant ce même délai, une caution de Fr. 100.— sera versée au sport spécifique concerné.	Une opposition contre cette décision doit être adressée au secrétariat général de la FSN dans les 20 jours qui suivent la réception. Durant ce même délai, une caution de Fr. 300.-- sera versée à la caisse centrale de la FSN.
La requête est à adresser en deux exemplaires. La décision attaquée, l'enveloppe de réception et la quittance attestant du paiement de la caution adéquate y seront jointes (originaux).		
En cas d'une opposition à l'intention du directeur sportif concerné relatif à une manifestation ou à un concours, l'enveloppe de réception est superflu.		
La requête contiendra un exposé des faits et motifs, les propositions, l'administration des preuves et les pièces justificatives ou l'indication du lieu où celles-ci peuvent être obtenues si elles ne se trouvent pas en possession du requérant.		

Originaux à:

- Personnes directement concernées par cette résolution (2 ex.)

Copies pour connaissance à:

- Secrétariat général de la FSN (1 ex.)
- Président de la Commission d'arbitrage des sports de la natation de la FSN (1 ex.)
- Autres personnes intéressées (1 ex.)